

Welcome to the British Council

ようこそブリティッシュ・カウンシルへ Welcome to the British Council

このたびはブリティッシュ・カウンシル英会話スクールの短期コースにお申込みいただきありがとうございます。以下、ご受講いただく皆様へ重要なご案内です。

必ずご確認くださいますようお願い申し上げます。

Thank you for registering for an intensive course with the British Council. Please read through this following important information before starting your course.

ご登録に際しての確認事項 Confirmation Details

☐ **クーリングオフ非適用について Cooling off is not applicable**

受講約款 8 条に記載されているクーリングオフは適用されません。

The Cooling Off policy does not apply to these courses.

☐ **レッスン受講前のご解約 Course Cancellation**

コース開講日の前日までのご解約につきましては、受講約款第 9 条に則り事務手数料として 1 万 5 千円を申し受けます。

In line with Article 9 of the Terms and Conditions of Sale, any course cancellations before commencement of the course will invoke a charge of 15,000.

☐ **レッスン受講後のご解約 Course Cancellation**

コース開始日以降のご解約は受講約款第 10 条に則り所定の手数を申し受けますので、実質返金額が発生しない場合がございます。幾つかのコースを同時にお申込みの場合、**全コース合算**で未受講分残高を算出し、事務手数料 1 万 5 千円を申し受けます。

Course cancellations following the start date will have refund amounts calculated in accordance with Article 10. Please be aware in some cases substantial refunds will not occur. If a course bundle is purchased, any refund amount for mid-term cancellations will be calculated based on the total course fees.

☐ **ご変更及びご解約の申請 Course transfer or course cancellation requests**

コースに関するご解約の申請、その他受講生対象のサービスは、契約期間内のみ適用します。契約期間は受講約款に従います。他コースへの変更は承っておりません。

Course cancellation requests must be made within the contracted period of study. Please refer to the Terms and Conditions for further details on effective period of study. Transferring between intensive courses or other courses is not possible.

☐ **クラスキャンセル Class Cancellation**

定員に満たない場合はクラスを開講しない場合や、都合によりスケジュールを変更する場合があります。

If the number of enrolments for a class does not reach the minimum requirement, the class may be cancelled.

☐ **クラス構成 Class Capacity**

決められたクラス定員数でレッスンをを行います。通常、クラスが定員を超えることはありません。ただし、特別な事情で定員を超えて登録する権利をブリティッシュ・カウンシルは有します。

The maximum number of students per class will be decided prior to the start of the course. Under normal circumstances, the capacity will not be exceeded, however the British Council reserves the right to do so in extenuating circumstances.

☐ **ご欠席について Absences**

レッスンを欠席される際は、必ず事前に courses@britishcouncil.or.jp までメールにてお知らせください。クラスで使用した教材は次回ご出席日にお渡しいたします。なお、授業料の返金および補講のアレンジはいたしかねますので予めご了承ください。

If your child will be absent from a lesson, please send an email to courses@britishcouncil.or.jp. The material from the class will be put aside for collection. There are no refunds or supplementary lessons for class absences.

☐ **(Primary Plus 受講生のみ) 送迎の手順 Drop-off and Pick-up Procedure**

登録時のご希望に合わせて、緑と赤のネックストラップをレッスン初日にお渡しします。赤のストラップの生徒は、保護者の教室までの送迎が必須となり、一人でスクールへ出入りすることはできません。緑のストラップの生徒は、一人でセンターに出入りすることができます。緑の生徒の場合、生徒の欠席について保護者から事前の連絡がない場合は、保護者に連絡を取り欠席を確認させていただきます。

(For only Primary Plus students) At the period of registration, students are put in the category of either green or red lanyard. Students with red lanyards are to be dropped off and picked up by parent/guardian. They cannot leave the centre alone. Students with green lanyards can come to the centre and leave without a parent/guardian. For students with green lanyards, if we receive no prior communication from a parent/guardian about student absence, they will be contacted to confirm the absence.

☐ **ポートフォリオ Student Portfolio**

コース終了時には、最終プロジェクトで使用するワークシートやポスターなど、コース中に作成したポートフォリオを持ち帰っていただきます。At the end of the course students will go home with a portfolio of their work done e.g., worksheets, posters during the intensive including their final project.

☐ **レッスン構成 Class style**

本コースは対面式レッスンにて開講となります。オンラインでの開講・振替は予定しておりません。

We will offer onsite face-to-face lessons only. We will not offer online alternatives if we are not able to deliver face to face lessons based on government advice.

☐ **講師 Teachers**

業務の都合や、病気などのやむを得ない事情により講師を変更する場合があります。

The assigned teacher may be changed during the period of study due to unforeseen circumstances such as health or operational reasons.

☐ **受講生の安全について Student Safety**

ブリティッシュ・カウンシルは、児童保護といじめについて、非常に真剣に受け止めています。どのような問題でも真剣に公正に対応いたしますのでスタッフにお申し付けください。

The British Council takes child protection and bullying very seriously. Please inform a staff member and we promise to investigate any problem seriously and fairly.

☐ **受付エリアのご利用について Reception Area**

保護者の方全員にお待ち頂くスペースがございません。お子様の送迎は時間通りをお願いいたします。

There is no designated waiting area for guardians to wait, therefore we request that guardians arrive promptly at the time the class finishes and go directly to the classroom to pick up their child. (Unfortunately, our school doesn't have a free classroom or reception area where parents can wait if they arrive early to pick up children). We appreciate your understanding.

☐ **持ち物の管理について Belongings**

受講生の持ち物について、館内での盗難、紛失、破損については、責任を負いかねます。特に貴重品の管理には十分ご注意ください。

The British Council does not bear any responsibility for loss or damage to property. Please be sure your child's belongings are labelled and kept safe.

☐ **免責 Disclaimer**

安全にレッスンを受講いただくため細心の注意を払っておりますが、受講生ご自身の不注意による事故には責任を負いかねますので、危険な行為等が無くようご注意ください。また受講生が講師ないし他の受講生に与えた損害に対しては、一切責任を負わないものとします。

We endeavour to provide a safe learning environment for all students but accept no liability for accidents occurred by students or responsibility for damage or actions for a student's behaviour to classmates or teachers.

☐ **休会について Leave of Absence**

休会は承っておりません。ご解約のお手続きを取らせていただきます。ご解約に伴う返戻金については、受講約款第 10 条に則ります。また納入頂いた受講料を他のコースに割り当てすることは出来ません。

We do not offer long-term leaves of absence. In the case you child cannot study with us for a prolonged period, the contract can be cancelled, and refunds will be issued in accordance with Article 10 of the Terms and Conditions.

☐ **悪天候などによる臨時休校について Class Cancellation due to severe weather conditions**

悪天候や災害により交通機関の運行に著しく影響が出る場合、また、緊急事態の発生により来校が危険であると判断した場合、レッスンを中止する可能性があります。休講が決定いたしましたら該当するクラスの生徒様へメールにてご連絡しますので、必ず普段使用されているメールアドレスをお知らせください。(※生徒様への連絡はすべてメールのみで行います。)

In the event of any natural disaster, severe weather conditions or an emergency, class may be cancelled. In case of a class cancellation, a notification will be sent out to all students by email. Please make sure to provide a correct email address so that you will not miss a message from us. If you find our email (sender: courses@britishcouncil.or.jp) in your junk mail, please add it to your safe sender list.

☐ **施設のご利用について Use of Facilities**

円滑にレッスンを進めるため、故意にレッスンの運営に著しく支障がある行為を行われた場合や、他のお客様および講師への社会的モラルに反する言動や迷惑行為を行われた場合、レッスンの受講をお断りすることもございますので予めご了承ください。(例: 大声を出す、講師の制止に従わない、協調性を欠く等)

If a student deliberately carries out an act which severely interferes with the lesson or engages in disruptive acts causing disturbance to other students or teachers, the contract may be terminated. Examples of such behaviours include shouting during a lesson, failing to follow teacher's instructions, bullying &c.

☐ **ご意見・ご要望 Feedback and Suggestions**

私どもは皆さまの個々のニーズにお応えできるよう努めております。コース、その他、どんな点でもご意見やご要望がございましたら、直接カスタマーサービスにお知らせください。皆さまがより効果的に学習できるよう努力いたします。

In order to improve our customer satisfaction, we welcome comments and suggestions. Please feel free to speak with a member of staff to discuss anything you feel we could improve.

本書面及び受講約款は、ご契約にあたり重要な書面となります。お申し込み後は、受講期間終了後まで大切に保管してください。

Please keep this document and the TACOS document in a safe place to refer to until your period of study with the British Council is complete.

If you have any general questions about the course, you can get in touch with us here:

一般的なご質問は

courses@britishcouncil.or.jp

持ち物リスト List of Items for Students to Bring

文房具

- ✓ 持ち物: 鉛筆やペンなどの筆記用具、消しゴム、のり、色鉛筆、お子様用のハサミ
- ✕ 持ち込み禁止: 万年筆、カッターナイフ、絵具

Stationery

- ✓ Please bring : Pencils and pens for writing, an eraser, stick glue, colour pencils, child-friendly scissors.
- ✕ Please do not bring : Fountain pens, craft knives, paint, glitter.

飲み物

- ✓ 持ち物: 緑茶、麦茶、ポカリスエットなどのスポーツドリンク、水
- ✕ 持ち込み禁止: ソーダ類、エナジードリンク(レッドブルやモンスターなど)、ジュース、コーヒー
- ✕ アレルギーのあるお子様などもありますので、他のクラスメイトとの食べ物の交換は禁止

Drinks

- ✓ Please bring : Green tea, wheat tea, sports drink (e.g., Pocari Sweat) and water.
- ✕ Please do not bring : Soda, energy drinks (e.g., Red Bull, Monster etc.) juice or coffee.
- ✕ Sharing food and drinks with other students for hygienic reasons and the risk of allergic reaction.

昼食とおやつ

- ✓ 持ち物: 昼食(Primary Plus 受講生のみ)、休憩時間に食べられるおやつ(おにぎり、サンドイッチ、果物、野菜スティック、飴など)
- ✕ 持ち込み禁止: 電子レンジや冷蔵庫を必要とする昼食やおやつ
- ✕ 持ち込み禁止: ガムや一人分以上の大量のお菓子

Lunch box and Snacks

- ✓ Please bring : Lunch box(For only Primary Plus)Rice balls, sandwiches, fruit, vegetables, and a small amount of candy.
- ✕ Please do not bring : Food that requires microwaving or refrigerating. We do not provide these services.
- ✕ Please do not bring : Chewing gum or large amounts of sugary snacks.